

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner zhī "shuōshuo nǐ de kànfǎ".

大家好！欢迎来到 Mandarin Corner 之“说说你的看法”。

Всем привет! Добро пожаловать на выпуск «Скажи своё мнение» от Mandarin Corner!

2

Zhè qī jiētóu cǎifǎng de zhǔtí shì

这期街头采访的主题是

Тема этого уличного интервью:

3

"Zhōngguó rén shì fǒu huì kǎolǜ gēn wàiguó rén jiāowǎng?"

“中国人是否会考虑跟外国人交往？”

“Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?”

4

Nà xiàmiàn wǒmen jiù zhíjiē lái tīngtīng tāmen de kànfǎ ba!

那下面我们就直接来听听他们的看法吧！

Итак, давайте же послушаем их мнения!

Segment title 1: Рассматриваете ли Вы для себя отношения с иностранцем?

5

Nǐ huì kǎolǜ gēn wàiguó rén jiāowǎng ma?

你会考虑跟外国人交往吗？

Ты бы стала для себя рассматривать отношения с иностранцем?

6

Zànshí bù kǎolǜ.

暂时不考虑。

На данный момент - нет.

7

Wèishénme ne?

为什么呢？

Почему же？

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

8

Yīnwèi wǒmen nàbiān tèbié chuántǒng.

因为我们那边特别传统。

Там, откуда я, взгляды очень консервативные.

9

Kàn qíngkuàng ba.

看情况吧。

Зависит от обстоятельств:

10

Rúguǒ yǒu jīngjì de tiáojiàn xià, yīnggāi huì de.

如果有经济的条件下，应该会的。

Если финансовая ситуация позволяет, наверное, стал бы.

11

Nǐ shuō de jīngjì tiáojiàn shì shénme yìsi?

你所说的经济条件是什么意思？

Что ты имеешь в виду под “финансовой ситуацией”?

12

Yǒuqián na!

有钱哪！

Наличие денег!

13

Nǐ juéde rúguǒ gēn wàiguó nǚháizi jiāowǎng dehuà,

你觉得如果跟外国女孩子交往的话，

Ты считаешь, чтобы встречаться с иностранками,

14

tāmen shì yào... xūyào nǐ yǒuqián, nǐ shì zhège yìsi ma?

她们是要... 需要你有钱，你是这个意思吗？

им нужно...необходимо, чтобы у тебя были деньги, речь об этом?

15

Bù suànshì ba. Dànshì wàiguórén dōu bǐjiào shuō fàng de kāi ba,

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

不算是吧。但是外国人都比较说放得开吧，

Не совсем. Но иностранцы все довольно раскрепощённые,

16

jiùshìshuō bù xiàng wǒmen Zhōngguó yīyàng, duì ba?

就是说不像我们中国一样，对吧？

то есть, не такие, как мы, китайцы, так?

17

Jiù zhè yìsi a...

就这意思啊...

Я это имею в виду...

18

Huì kǎolǜ ba.

会考虑吧。

Стала бы.

19

Wèishénme?

为什么？

Почему?

20

Wǒ juéde méi wèishénme a!

我觉得没为什么啊！

Я считаю, а почему нет?

21

Rúguǒ wǒ xǐhuan tā, tā xǐhuan wǒ, wǒ huì kǎolǜ gēn tā jiāowǎng a.

如果我喜欢他，他喜欢我，我会考虑跟他交往啊。

Если мне нравится он, а я - ему, я стала бы встречаться.

22

Wǒ huì

我会

Стал бы

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

23

Yǒu jīhuì dehuà, yě kěyǐ kǎolǔ yīxià.

有机会的话，也可以考虑一下。

Если будет возможность, я бы тоже стал.

24

Kěyǐ a.

可以啊。

Да.

25

Wǒ yě kěyǐ a.

我也可以啊。

И я тоже.

26

Wèishénme?

为什么？

Почему？

27

Rúguǒ wǒ Yīngyǔ kěyǐ gèng hǎo yīdiǎn dehuà,

如果我英语可以更好一点的话，

Если б мой английский был лучше,

28

wǒ kěndìng gèng yuànyì.

我肯定更愿意。

Я бы еще охотнее согласилась.

29

Nǐ ne?

你呢？

А ты？

30

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Yīnwèi wǒ juéde shēng de xiǎoháizi dōu hěn kě'ài a! hāhā...

因为我觉得生的小孩子都很可爱啊！哈哈...

Потому что рождаются такие милые детки! Ха-ха-ха...

31

Zànshí bùhuì. Bìjìng yǔyán yǒudiǎn bùzěnme xiétiao.

暂时不会。毕竟语言有点不怎么协调。

На данный момент, нет. Всё-таки, моего знания языка недостаточно (для общения с иностранцами).

32

Nà rúguǒ tā huì shuō Zhōngwén ne?

那如果她会说中文呢？

А если бы она умела говорить по-китайски?

33

Yě juéde yīnggāi... yě bù xiànshí

也觉得应该... 也不现实

Я думаю... всё равно маловероятно.

34

Chúle yǔyán, hái yǒu qítā fāngmiàn de yuányīn ma?

除了语言，还有其它方面的原因吗？

Кроме языка, есть иные причины?

35

Zhè bù hǎo shuō, kěnéng shì gèrén gǎnjué ba.

这不好说，可能是个人感觉吧。

Сложно сказать, это, наверное, моё субъективное ощущение.

36

Gèrén gǎnjué hái shì Zhōngguó de bǐjiào hǎo yīdiǎn.

个人感觉还是中国的比较好一点。

Лично я считаю, что китайские девушки всё же лучше.

37

Bǐjiào xǐhuan Zhōngguó nǚháizi a? | Duì a!

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

比较喜欢中国女孩子啊? | 对啊!

Ты предпочитаешь китайнок, так? | Ага!

38

Huì | Wèishénme?

会 | 为什么?

Стала бы. | Почему?

39

Yīnwèi jiàzhíguān bǐjiào xiāngfú, wǒ juéde

因为价值观比较相符, 我觉得

Потому что, мне кажется, их ценности совпадают с моими,

40

yīnwèi wǒ zài guówài liúxué guò, suǒyǐ...

因为我在国外留学过, 所以...

ведь я училась за границей, так что...

41

Mùqián bùhuì

目前不会

В настоящее время - нет.

42

Wèishénme?

为什么?

Почему?

43

Yīnwèi wǒ xiànzài yǒu nǚpéngyou.

因为我现在有女朋友。

Потому что сейчас у меня есть девушка.

44

E... hǎo ba!

呃... 好吧!

A... Ладно!

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

45

Nà jiǎrú jiùshì zài nǐ hái méiyǒu nǚpéngyou de shíhou ne?

那假如就是在你还没有女朋友的时候呢？

Ну а, допустим, если бы не было девушки?

46

Nǐ huì kǎolǜ ma?

你会考虑吗？

Стал бы рассматривать?

47

Huì | Wèishénme?

会 | 为什么？

Да. | Почему?

48

Yīnwèi dōu shì rénlei a!

因为都是人类啊！

Мы же все люди!

49

Nǐ ne? | Bùhuì

你呢？ | 不会

Ну а ты？ | Нет.

50

Wèishénme?

为什么？

Почему?

51

Yīnwèi bǐjiào xǐhuan yàzhōu rén, duì...

因为比较喜欢亚洲人，对...

Потому что я предпочитаю азиаток, вот...

52

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Tāmen yǒu shénmeyàng de yī gè tèzhì huòzhě shì wénhuà,

她们有什么样的一个特质或者是文化，

Есть какие-то их (не азиаток) особенности или это их культура

53

shì nǐ juéde gēn nǐ bù pǐpèi de ne? shì nǐ bù xǐhuan de ne?

是你觉得跟你不匹配的呢？是你不喜欢的呢？

не подходят тебе или не нравятся?

54

Jiù bù xǐhuan wàiguórén wàibiǎo.

就不喜欢外国人外表。

Мне просто не нравится внешность иностранцев.

55

Wàiguórén qíshí yě yǒu yàzhōu de a! Duì bù duì?

外国人其实也有亚洲的啊！对不对？

Вообще, иностранцы включают в себя азиатов, ведь так?

56

Duì o! Yàzhōu yě suàn wàiguó de a! Suǒyǐ nǐ shì huì kǎolǚ...

对哦！亚洲也算外国的啊！所以你是会考虑...

Ну да! Азиаты тоже считаются иностранцами! Так что, стал бы ты?...

57

Suǒyǐ zuì xiǎng de yīnggāi shì Rìběn!

所以最想的应该是日本！

То есть, наиболее предпочтительны, должно быть, японки!

58

Huì a | Wèishénme?

会啊 | 为什么？

Стала бы. | Почему?

59

Wǒ juéde... nǐ shì shuō jiùshì tánliàn'ài ma?

我觉得... 你是说就是谈恋爱吗？

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Мне кажется... Имеются в виду романтические отношения?

60

Duì, tánliàn'ài

对, 谈恋爱

Да, романтические.

61

Wǒ juéde tánliàn'ài zhèzhǒng shìqíng bùfēn guójiè ba,

我觉得谈恋爱这种事情不分国界吧,

Я думаю, в вопросах любви не существует национальных границ,

62

ránhòu jiàzhíguān bǐjiào zhòngyào.

然后价值观比较重要。

И потом, довольно важна система ценностей.

63

Ránhòu wǒ gèrén gèng xǐhuan wàiguórén nàzhǒng xìnggé, jiùshì...

然后我个人更喜欢外国人那种性格, 就是...

Ещё мне лично больше нравится характер иностранцев, вот...

64

Duì, érqǐě wǒ yě bǐjiào xǐhuan xiàng AA zhì a, zhèzhǒng...

对, 而且我也比较喜欢像 AA 制啊, 这种...

Да, ещё мне нравится, когда каждый платит за себя, и всякое такое...

65

Jiùshì kāifàng yīdiǎn, zhèyàng...

就是开放一点, 这样...

Большая открытость, вроде того...

66

Rúguǒ tā huì Zhōngwén dehuà, kěyǐ a.

如果她会中文的话, 可以啊。

Если она говорит по-китайски, то можно.

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

67

Rúguǒ bùhuì Zhōngwén ne?

如果不会中文呢?

А если нет?

68

Gōutōng bùliǎo ma!

沟通不了嘛!

Мы не сможем общаться!

Segment title 2: Отношения с человеком из какой страны Вам наиболее интересны?

69

Nà nǐmen zuì xiǎng gēn nǎge guójiā de rén jiāowǎng?

那你们最想跟哪个国家的人交往?

С человеком из какой страны ты бы предпочёл(-а) встречаться?

70

Fǎguó

法国

Франция.

71

Wèishénme?

为什么?

Почему?

72

Wǒ juéde... a... en... tǐng shuài de,

我觉得... 啊... 嗯... 挺帅的,

Мне кажется... Эмм... (Они) красавчики,

73

ránhòu ne, yòu tèbié de làngmàn, duì...

然后呢, 又特别地浪漫, 对...

к тому же, очень романтические, вот...

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

74

Tāmen dōu yǒu zhège míngshēng. | Duì

他们都有这个名声。| 对

У них такая репутация. | Да.

75

Wǒ hái hǎo, wǒ méiyǒu xiǎng guò zhèxiē,

我还好，我没有想过这些，

Мне все равно. Никогда не думала об этом,

76

suǒyǐ jiù juéde dōu chàbuduō ba.

所以就觉得都差不多吧。

так что, думаю, без разницы.

77

Yīngguó ba | Wèishénme?

英国吧 | 为什么?

Великобритания. | Почему?

78

Juéde pífu báibái de, bízi gāo gāo de, juéde hǎokàn yīxiē.

觉得皮肤白白的，鼻子高高的，觉得好看一些。

Светлая кожа и вздёрнутые носы, мне это кажется симпатичным.

79

Ōuměi | Ōuměi de?

欧美 | 欧美的?

Запад. | Западные страны?

80

Yīngguó | Yīngguó? Wèishénme?

英国 | 英国? 为什么?

Великобритания. | Великобритания? Почему?

81

Yīnwèi wǒmen Yīngyǔ lǎoshī, tā shì Yīngguó rén,

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

因为我们英语老师，他是英国人，

Из-за нашего учителя по-английскому, он британец,

82

tā shuō Yīngguó jiùshì yǒu hěn duō hǎowán de, érqiě tāmen... tā shuō...

他说英国就是有很多好玩的，而且他们... 他说...

и он говорит, что в Великобритании много прикольного, и они... Он говорит...

83

tā gēn wǒmen shuō Yīngguó de rén huì hěn rèqíng, tèbié hǎo.

他跟我们说英国的人会很热情，特别好。

Он нам сказал, что англичане очень милые и приветливые.

84

Kàn yuánfèn ba, méiyǒu zuì xiǎng de.

看缘分吧，没有最想的。

Как судьба прикажет, у меня нет фаворитов.

85

Kàn shénme?

看什么？

Кто прикажет?

86

Yuánfèn | Yuánfèn a

缘分 | 缘分啊

Судьба. | Судьба?

87

Duì a!

对啊！

Ну да!

88

Piānxiàng yàzhōu ba, yàzhōu

偏向亚洲吧，亚洲

Я склоняюсь к Азии, азиатам

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

89

Yàzhōu nǎge guójiā de ne? bǐrú shuō...

亚洲哪个国家的呢？比如说...

Из какой именно страны в Азии? Например?...

90

Bái é luó sī

白俄罗斯

Беларусь.

91

Tīngshuō nàbiān tǐng xǐhuan Zhōngguó rén de.

听说那边挺喜欢中国人的。

Слышал, им там нравятся китайцы.

92

Bái é luó sī? | Duì duì!

白俄罗斯？ | 对对！

Беларусь？ | Ну да!

93

Fǎguó

法国

Франция.

94

Wèishénme?

为什么？

Почему?

95

Shuài de duō a!

帅的多啊！

Много симпатичных парней!

96

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Chúle zhǎngxiàng, hái yǒu qí tā de yuányīn ma?

除了长相，还有其它的原因吗？

Кроме внешности, есть ещё какие-то причины?

97

Jiù wǒ bǐjiào xǐhuan Fǎguó zhège dìfang.

就我比较喜欢法国这个地方。

Мне просто нравится Франция, само место.

98

Ōuměi a

欧美啊

Западные страны.

99

Ōuměi? Bǐrú shuō ne?

欧美？比如说呢？

Запад? Например?

100

Ránhòu Ōuzhōu, Měiguó

然后欧洲，美国

Европа, США.

101

Měiguó jiù zuì hǎo a.

美国就最好啊。

Предпочтительно США.

102

Wèishénme?

为什么？

Почему?

103

Tāmen de sīxiǎng bǐjiào kāifàng ma,

他们的思想比较开放嘛，

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Они более открытые,

104

jiù hěn duō dōngxi bù huì júxiàn zài nǎohǎi lǐmiàn,

就很多东西不会局限在脑海里面，

Не будут держать всё у себя внутри,

105

gègè dōu bù shuō chūlái,

个个都不说出来，

боясь высказаться.

106

jiù dàjiā dōu yǒu shénme ná chūlái yìqǐ fēnxiǎng, zhèyàngzi

就大家都有什么拿出来一起分享，这样子

Если есть что сказать, они этим поделятся, вроде того

107

Àodàliǎ ba | Yīngguó

澳大利亚吧 | 英国

Австралия. | Великобритания

108

Gentleman yīdiǎn

Gentleman 一点

Они более “джентльмены”.

109

O, shì ma?

哦，是吗？

Разве?

110

Duì a! Yīngguó

对啊！英国

Ну да! Великобритания.

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

111

Nǐ ne?

你呢?

А ты?

112

Àodàliyǎ a | Wèishénme?

澳大利亚啊 | 为什么?

Австралия! | Почему?

113

Jiù juéde nàbiān de fēngqíng bǐjiào hǎo ma,

就觉得那边的风情比较好嘛,

Мне кажется, там приятная атмосфера,

114

jiùshì... gǎnjué tǐng hǎowán de.

就是... 感觉挺好玩的。

Просто... Мне кажется, там прикольно.

115

Nǎ yīfāngmiàn de fēngqíng bǐjiào hǎo ne?

哪一方面的风情比较好呢?

А чем именно приятна атмосфера?

116

Gǎnjué rén bǐjiào rèqíng yīdiǎn lo, nàzhǒng

感觉人比较热情一点咯, 那种

Мне кажется, люди там приветливые, типа того.

117

Rèqíng? Nǎlǐ dōu hěn rèqíng a!

热情? 哪里都很热情啊!

Приветливые? Везде есть приветливые (люди)!

118

Kěshì... hǎo ba!

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

可是... 好吧!

И всё же... Ладно!

119

Jiù tā gēn wǒmen Zhōngguó nánháizi xiāngbǐ,

就他跟我们中国男孩子相比,

Ну, а если сравнивать с китайскими парнями,

120

tāmen yǒu shénmeyàng de fāngmiàn shì xīyǐn dào nǐ de ne?

他们有什么样的方面是吸引到你的呢?

что в них (австралийцах) тебя больше привлекает?

121

Zhíjiē

直接

Прямота.

122

Hǎo tài duō le! Jiùshì rén bǐjiào...

好太多了! 就是人比较...

Они во многом лучше! Люди более...

123

Wǒmen bǐjiào hánxù, shì ba? | Duì duì

我们比较含蓄, 是吧? | 对对

Мы более закрепощенные, так? | Ага, ага!

124

Èluósī

俄罗斯

Россия.

125

Wèishénme?

为什么?

Почему?

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

126

Yīnwèi tāmen de yǎnjīng chāo piàoliang.

因为她们的眼睛超漂亮。

Потому что у них невероятно красивые глаза.

127

Nǐ xǐhuan tāmen de yǎnjīng, shì ma?

你喜欢她们的眼睛，是吗？

Тебе нравятся их глаза, да?

128

Háiyǒu tāmen de shēncái.

还有她们的身材。

И фигура.

129

Shēncái? | Quèshí

身材? | 确实

Фигура? | Именно так.

130

Háiyǒu qítā fāngmiàn ma?

还有其它方面吗？

Есть ещё какие-то другие аспекты?

131

Jiù gǎnjué ma, chúnshǔ tiānrán gǎnjué

就感觉嘛，纯属天然感觉

Это всего лишь моё внутреннее ощущение.

132

Duì tāmen yǒu hǎogǎn? | Duì a!

对她们有好感? | 对啊!

Они тебе симпатичны? | Ну да!

133

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Nǎge guójiā de a?

哪个国家的啊？

Из какой страны?

134

Měiguó ba.

美国吧。

Ну, США.

135

Wèishénme?

为什么？

Почему?

136

Yīnwèi pífu bái!

因为皮肤白！

Кожа у них светлая!

137

Nǐ xǐhuan pífu bái de shuàigē, shì ma? | Duì duì...

你喜欢皮肤白的帅哥，是吗？ | 对对...

Тебе нравятся парни со светлой кожей, так? | Ага...

138

Wūkèlán ba

乌克兰吧

Украина.

139

Wèishénme ne?

为什么呢？

Почему же?

140

Piàoliang hěn duō a!

漂亮很多啊！

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Уж очень красивые!

141

Jiā ná dà | Wèishénme?

加拿大 | 为什么?

Канада | Почему?

142

Yīnwèi tāmen hěn gentlemen.

因为他们很 gentlemen。

Они джентльмены.

143

Nǐ yuánlái shì zài Jiānádà liúxué ma?

你原来是在加拿大留学吗?

Ты раньше училась в Канаде?

144

Méiyǒu, zài Měiguó.

没有，在美国。

Нет, в США.

145

Měiguó rén

美国人

Американки.

146

Wèishénme?

为什么?

Почему?

147

Měiguó rén bǐjiào shuō shì...

美国人比较说是...

Американцы более...

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

148

nàge xìnggé hěn... jiùshìshuō wǒ bǐjiào xǐhuan.

那个性格很... 就是说我比较喜欢。

Их темперамент... Мне больше нравится.

149

Nǎxiē xìnggé nǐ shì xǐhuan de ne?

哪些性格你是喜欢的呢?

Какие особенности характера тебе нравятся?

150

Zìyóu, rán hòu shì hěn rè'ài shēnghuó,

自由, 然后是很热爱生活,

Их свобода, ещё жизнелюбие.

151

ránhòu jiù méishénme le.

然后就没什么了。

Ну и всё.

152

Nà nǐ ne? Nǐ huì kǎolǚ gēn wàiguórén jiāowǎng ma?

那你呢? 你会考虑跟外国人交往吗?

Что насчёт тебя? Ты бы стал встречаться с иностранкой?

153

Xǐhuan jiù huì lè, kāixīn lè...

喜欢就会咯, 开心咯...

Если понравится, и (нам) хорошо (вместе), стал бы...

154

Nǐ xǐhuan shénmeyàng de?

你喜欢什么样的?

Тебе какие нравятся?

155

Měiguó la

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

美国啦

Американки.

156

Yě shì Měiguó de? Wèishénme?

也是美国的？为什么？

Тоже американки? Почему?

157

Bái a!

白啊！

Светлые!

158

Nǐ shuō pífū bái, shì ma?

你说皮肤白，是吗？

Ты говоришь о коже, так?

159

Háiyǒu qítā de yuányīn ma?

还有其它的原因吗？

Есть ещё какие-либо причины?

160

Yǎnjīng hǎokàn

眼睛好看

Красивые глаза.

161

Déguó ba

德国吧

Германия.

162

Wèishénme ne?

为什么呢？

Почему же?

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

163

Juéde nàbiān de nánháizi bǐjiào shuài yīdiǎn,

觉得那边的男孩子比较帅一点，

Мне кажется, парни там симпатичные,

164

bǐjiào gāodà wēiměng yīdiǎn.

比较高大威猛一点。

высокие и сильные.

165

Chúle nàge, yǒu qítā de fāngmiàn shì xīyǐn dào nǐ de ma?

除了那个，有其它的方面是吸引到你的吗？

Кроме этого, что тебя ещё привлекает?

166

Yīnwèi wǒ méi zěnmē gēn nàxiē rén dǎjiāodào, suǒyǐ...

因为我没怎么跟那些人打交道，所以...

Я не особо общаюсь с такими людьми (иностранцами), так что...

167

háishi kàn gǎnjué ba.

还是看感觉吧。

Зависит от ощущений.

168

Yě méiyǒu gùdìng shuō nǎ yī gè guójiā, háishi kàn gǎnjué.

也没有固定说哪一个国家，还是看感觉。

Нет определённой страны, всё же чувства важнее.

Segment title 3: Отношения с человеком из какой страны Вам наименее интересны?

169

Nà zuì bùnéng jiēshòu de guójiā shì nǎ yī gè?

那最不能接受的国家是哪一个？

Какая страна наименее приемлема?

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

170

Jiùshì bǐjiào piānpì de dìfang ba.

就是比较偏僻的地方吧。

Из каких-нибудь отдалённых мест.

171

Jiùshì bǐjiào yuǎn de dìfang, bǐrú shuō ne?

就是比较远的地方，比如说呢？

Отдалённых мест? Каких, например?

172

Yìndù

印度

Индия.

173

Yìndù bù yuǎn ba? Yìndù gēn wǒmen kào de hěn jìn de o!

印度不远吧？印度跟我们靠得很近的哦！

Но ведь Индия не далеко, Индия очень близко к нам!

174

Wǒ jiēshòu bùliǎo yìndù rén, jiùshì...

我接受不了印度人，就是...

Мне не нравятся индусы, просто...

175

hǎoxiàng hái yǒu yí gè guójiā, jiùshì tā duì yīxiē nǚxìng bǐjiào...

好像还有一个国家，就是它对一些女性比较...

Кажется, есть страна, в которой женщин...

176

dōu bù tài zūnzhòng de nàzhǒng guójiā, wǒ bù xǐhuan.

都不太尊重的那种国家，我不喜欢。

Мне не нравятся страны, в которых к ним относятся неуважительно.

177

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

O... jiùshì wénhuà zhège fāngmiàn?

哦... 就是文化这个方面?

Ох... Ты о культурных особенностях?

178

Duì! Wénhuà fāngmiàn

对! 文化方面

Да, о культурных особенностях.

179

Nǐ ne?

你呢?

А ты?

180

Yě shì, jiùshì bǐjiào qióng de nàzhǒng.

也是, 就是比较穷的那种。

То же самое. По сути, из бедных стран.

181

Nǐ juéde nǎge guójiā yǒuqián?

你觉得哪个国家有钱?

Ты считаешь, какая страна богатая?

182

Díbài yǒuqián!

迪拜有钱!

Дубай богатый!

183

Díbài? Suǒyǐ nǐmen xiǎng jià dào díbài qù ma?

迪拜? 所以你们想嫁到迪拜去吗?

Дубай? То есть, вы хотите выйти замуж в Дубае?

184

Méiyǒu méiyǒu...

没有没有...

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Нет-нет...

185

Fēizhōu ba

非洲吧

Африка.

186

Yě chàbùduō, duì

也差不多，对

Я примерно также, да.

187

Wèishénme?

为什么?

Почему?

188

Shuō chūlái kěnéng huì bèi dǎ, jiùshì yǒudiǎn fūsè wèntí.

说出来可能会被打，就是有点肤色问题。

Меня могут побить, если скажу вслух. Проблема с цветом кожи.

189

Jiù bùtài xǐhuan hēisè, duì

就不太喜欢黑色，对

Мне не нравится тёмная кожа, вот.

190

Suīrán méiyǒu zhǒngzú qíshì, dànshì zhēn de...

虽然没有种族歧视，但是真的...

Хоть я не расист, но я правда...

191

Jiùshì gèrén piānhào? | Duì duì!

就是个人偏好? | 对对!

Всего лишь личные предпочтения? | Верно!

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

192

Jiù bùxiǎng shuō bù xǐhuan hēirén,

就不想说不喜欢黑人,

Я не говорю, что мне не нравятся тёмнокожие люди,

193

dànshì quèshí shì bù tài xǐhuan nàge fūse.

但是确实是不太喜欢那个肤色。

но мне на самом деле не очень нравится цвет их кожи.

194

Jiù jiāo nǚpéngyou kěnéng bùhuì,

就交女朋友可能不会,

То есть, встречаться бы не стал,

195

dànshì péngyou huì zuò ma?

但是朋友会做吗?

но хотя бы дружить?

196

Kěyǐ, duì! Péngyou kěyǐ.

可以, 对! 朋友可以。

Можно, да! Дружить можно.

197

Fēizhōu

非洲

Африка.

198

Wèishénme?

为什么?

Почему?

199

Bù xǐhuan, ránhòu yòu hēi, ránhòu zhǎng de yòu dàgèr! Bù xǐhuan

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

不喜欢，然后又黑，然后长得又大个儿！不喜欢

Мне не нравится, они большие и темнокожие! Не “моё”

200

Hǎoxiàng méiyǒu, wǒ méiyǒu rèn hé de... duì rèn hé guójiā yǒu qíshì.

好像没有，我没有任何的... 对任何国家有歧视。

У меня, вроде как, нет ... нет предубеждений по отношению к какой-либо стране.

201

Nǐ gānggang shuō nǐ bǐjiào piānxiàng yú ōuměi guójiā de, wèishénme ne?

你刚刚说你比较偏向于欧美国家的，为什么呢？

Ты только что сказал, что предпочитаешь страны Европы и Америки. Почему?

202

Duì, mǔyǔ shì Yīngyǔ de.

对，母语是英语的。

Да, там, где говорят на английском.

203

Yīnwèi wǒmen cóngxiǎo... kěnéng gēn wǒmen de xuéxí jīnglì yǒuguān ba.

因为我们从小... 可能跟我们的学习经历有关吧。

Потому что с малых лет... Может, это как-то связано с нашим опытом обучения.

204

Wǒmen cóngxiǎo dōu xué English, wǒmen yě shuō...

我们从小都学 English，我们也说...

Мы с раннего возраста учим английский язык, мы...

205

jiùshì néng jiēchù de yě zhǔyào jiùshì yīngyǔ, suǒyǐ wǒ xīwàng wǒmen de...

就是能接触的也主要就是英语，所以我希望我们的...

Основной язык, с которым мы соприкасаемся — английский, поэтому надеемся...

206

zìjǐ xuéxí de dōngxī néng dédào yìngyòng ba,

自己学习的东西能得到应用吧，

что можно применить то, чему научились,

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

207

néng gēn tāmen jìnxíng jiāoliú.

能跟他们进行交流。

Можем общаться с ними.

208

Yě méiyǒu shuō zuì bùnéng jiēshòu, dànshì kěnéng shì shuō...

也没有说最不能接受，但是可能是说...

Для меня нет неприемлемых стран, разве что...

209

wǒ kěnéng huì cèzhòng yú xǐhuan jiāowǎng xīfāng a,

我可能会侧重于喜欢交往西方啊，

Я бы предпочла страны Запада

210

xiàng Rìběn zhè yī lèi de rényuán bǐjiào duō.

像日本这一类的人员比较多。

И такие, как Япония.

211

Bǐrú shuō xiàng nǐ shuō shénme Yīndù dehuà nàzhǒng a,

比如说像你什么印度的话那种啊，

Например, если говорить об индусах

212

huò shì Fēizhōu a nàzhǒng kěnéng...

或是非洲啊那种可能...

или африканцах, они, наверное...

213

bìng bùshì shuō duì tāmen yǒu qíshì, dànshì kěnéng jiùshìshuō...

并不是说对他们有歧视，但是可能就是说...

Речь вовсе не о дискриминации, но, вероятно...

214

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

cóng yīxiē mínzú wénhuà shàng,

从一些民族文化上，

С точки зрения их национальной культуры,

215

kěnéng wǒ zànshí kěnéng méi nàme róngyì jiēshòu. Duì...

可能我暂时可能没那么容易接受。对...

некоторые вещи мне на данный момент было бы сложно принять. Вот...

216

Yīnggāi shì Měiguó ba.

应该是美国吧。

Наверное, США.

217

Nǐ bùnéng jiēshòu Měiguórén? | Duì a!

你不能接受美国人？ | 对啊！

Не нравятся американцы？ | Ну да!

218

Wèishénme?

为什么？

Почему？

219

Yīnwèi juéde Měiguó de yǒudiǎn tài zìdà le.

因为觉得美国的有点太自大了。

Мне кажется, американцы несколько высокомерны.

220

Yīnggāi shì Èluósī ba.

应该是俄罗斯吧。

Должно быть, Россия.

221

Èluósī? | Duì! Èluósī

俄罗斯？ | 对！俄罗斯

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Россия? | Да, Россия.

222

Wèishénme?

为什么?

Почему?

223

Yīnwèi zhīqián yǒu rènshi yīxiē Èluósī de péngyou,

因为之前有认识一些俄罗斯的朋友,

Раньше встречала несколько русских,

224

jiù juéde nàxiē rén bùshì tèbié de... nice

就觉得那些人不是特别地... nice

и мне показалось, что они не очень... “nice” (милые).

225

Yǒu méiyǒu zuì bùnéng jiēshòu de guójiā?

有没有最不能接受的国家?

Есть ли страны, которые являются наименее приемлемыми?

226

Bùnéng jiēshòu... Riběn!

不能接受... 日本!

Неприемлемые... Япония!

227

Riběn? Wèishénme ne?

日本? 为什么呢?

Япония? Почему же?

228

Gǎnjué hǎoxiàng gēn tāmen zàiyìqǐ dehuà,

感觉好像跟她们在一起的话,

Мне кажется, рядом с японкой,

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

229

dōu yǒu yīzhǒng zuì'è gǎn na.

都有一种罪恶感哪。

у меня будет чувство вины.

230

Shénme zuì'è gǎn?

什么罪恶感?

Какой ещё вины?

231

Nǎ tiān bù zhīdào hǎoxiàng... yùdào pāipiàn chūlái de nǚpéngyou,

哪天不知道好像... 遇到拍片出来的女朋友,

А вдруг, однажды, не знаю...встречу девушку, которая снимается в кино,

232

zěnmébàn a?

怎么办啊?

тогда как быть?

233

Pāi shénme piàn?

拍什么片?

Каком кино?

234

Pāi shénme piàn, nǐ zìjǐ cāi yīxià lo!

拍什么片, 你自己猜一下咯!

Каком кино? Сама догадайся!

Порнография?!

235

Yǒu méiyǒu bùnéng jiēshòu de?

有没有不能接受的?

Есть ли неприемлемые (страны)?

236

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Yǒu ba, tài hēi de wǒ yě bùnéng jiēshòu.

有吧，太黑的我也不能接受。

Есть. Если слишком тёмные, не смогу это принять.

237

Jiùshì gèrén piānhào pífu shāowēi bái yīdiǎn de ma? | A... duì

就是个人偏好皮肤稍微白一点的吗? | 啊... 对

Ты лично предпочитаешь более светлую кожу? | Ага... ну да.

238

Nǐ zuì bùxiǎng gēn nǎge guójiā de rén jiāowǎng?

你最不想跟哪个国家的人交往?

Ты меньше всего хотел бы встречаться с человеком из какой страны?

239

Zhège méishénme bù xǐhuan, méiyǒu shénme zhǒngzú qíshì

这个没什么不喜欢，没有什么种族歧视

Нет такого, чтобы кто-то не нравился, нет предубеждений к какой-либо расе.

240

rén dōu shì xiānghù zūnzhòng de, shì ba?

人都是相互尊重的，是吧?

Люди должны уважать друг друга, не так ли?

241

Jiù dōu kěyǐ, shì ma? | Dōu kěyǐ

就都可以，是吗? | 都可以

То есть, все подойдут, так? | Да, все.

242

Yǒu méiyǒu zuì bùnéng jiēshòu de?

有没有最不能接受的?

Есть ли наименее приемлемые (страны)?

243

E... zuì bùnéng jiēshòu de ya?

呃... 最不能接受的呀?

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Ээ... Наименее приемлемые?

244

Yě hái hǎo ba, jiù yǔyán méiyǒu zhàng'ài jiù kěyǐ le.

也还好吧，就语言没有障碍就可以了。

Все сойдёт, лишь бы не было языкового барьера.

245

Nǐ huì jiǎng Déyǔ ma?

你会讲德语吗?

Ты говоришь по-немецки?

246

Wǒ bù huì, wǒ gēn wǒ bàba jiǎng Yīngyǔ.

我不会，我跟我爸爸讲英语。

Нет, я с папой общаюсь на английском.

Segment title 4: Если бы Вы встречались с иностранцем(-кой), как бы отреагировали
Ваши родные и друзья?

247

Jiǎrú nǐ xiànzài yǒu yī gè wàiguó nǚ péngyou,

假如你现在有一个外国女朋友，

Если бы у тебя сейчас была бы девушка-иностранка,

248

nǐ juéde nǐ de péngyou hé jiārén huì shì shénmeyàng de fǎnyìng?

你觉得你的朋友和家人会是什么样的反应?

думаешь, какова бы была реакция твоих друзей, семьи?

249

Wǒ bà mā juéde hěn... hěn jīngyà ba.

我爸妈觉得很... 很惊讶吧。

Мои родители были бы очень... удивлены.

250

Ránhòu wǒ de péngyou jiùshì hěn... jiùshì shuō...

然后我的朋友就是很... 就是说...

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Ну а друзья были бы... были...

251

en... bù zhīdào! Zhège bù zhīdào.

嗯... 不知道! 这个不知道。

Эм... Даже не знаю! Этого я не знаю.

252

Nǐ juéde tāmen huì xiànmù nǐ ma? háishi...

你觉得他们会羡慕你吗? 还是...

Думаешь, они бы завидовали тебе? Или же...

253

Yīnggāi huì ba.

应该会吧。

Наверное, да.

254

Nǐ de fùmǔ, nǐ juéde tā huì jiēshòu ma?

你的父母, 你觉得他会接受吗?

Твои родители, думаешь, приняли бы это?

255

Kěnéng bùhuì jiēshòu,

可能不会接受,

Вероятно, нет.

256

dànshì wǒ huì tōngguò zìjǐ de nǚlì ràng tāmen jiēshòu de,

但是我会通过自己的努力让他们接受的,

Но я бы постарался, чтобы они это приняли,

257

rúguǒ wǒ bǐjiào xǐhuan nàge wàiguó nǚhái dehuà.

如果我比较喜欢那个外国女孩的话。

если уж мне будет сильно нравиться эта девушка-иностранка.

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

258

Nǐ ne?

你呢?

Что насчёт тебя?

259

Wǒ fùmǔ hěn kāimíng de, zěnyàng dōu jiēshòu de.

我父母很开明的，怎样都接受的。

Мои родители очень прогрессивные, они бы всё приняли.

260

Kěnéng huì yǒu yīdiǎn mēng, duì...

可能会有一点蒙，对...

Вероятно, они будут немного озадачены, да...

261

dànshì dehuà yě méiyǒu qítā, wǒ gūji

但是的话也没有其它，我估计

Но это всё, я полагаю,

262

yīnggāi méiyǒu qítā de dōngxi, duì

应该没有其它的东西，对

не более того.

263

Nǐ gānggang shuō de "mēng",

你刚刚说的“蒙”，

Ты только что сказала “озадачены”,

264

zhège zì nǐ néng bùnéng jiěshì yīxià shì shénme yìsi?

这个字你能不能解释一下是什么意思?

можешь пояснить, что ты имеешь в виду?

265

Jiùshì jiǎlǐ fǎnzhèng xiànzài...

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

就是家里反正现在...

Так или иначе, в семье до сих пор...

266

mùqián wéizhǐ dōu méiyǒu guò zhèyàng de qíngkuàng chūxiàn,

目前为止都没有过这样的情况出现，

Пока еще не возникало таких ситуаций.

267

kěnéng shuō tūrán yīxià nǐ gēn jiālǐ rén shuō yǒu yī gè wàiguó nán péngyou,

可能说突然一下你跟家里人说有一个外国男朋友，

И если я внезапно объявлю родным, что мой парень — иностранец,

268

tāmen kěnéng huì mēng yīdiǎn, duì

他们可能会蒙一点，对

они будут немного озадачены, да.

269

Nǐ ne?

你呢？

А ты？

270

Wǒ péngyou kěndìng huì juéde hěn... jiù hěn shénqí!

我朋友肯定会觉得很... 就很神奇！

Мои друзья точно подумают, что это... крайне удивительно!

271

Nǐ jūrán huì yǒu yī gè wàiguó nán péngyou, zhèyàngzi

你居然会有一个外国男朋友，这样子

Типа: “Ты что, внезапно стала встречаться с иностранцем?!”

272

ránhòu jiā lǐmian de rén dehuà yīnggāi huì mán fǎnduì de ba,

然后家里面的人的话应该会蛮反对的吧，

Что касается семьи, они будут против,

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

273

juéde yīnggāi tài yuǎn le!

觉得应该太远了!

будут считать, что это слишком далеко!

274

Kuàguó āi!

跨国哎!

За границей!

275

Yòu méi ràng nǐ jià guòqu!

又没让你嫁过去!

Никто не заставляет тебя выйти замуж и уехать!

276

Nà rúguǒ shì bǐjiào jìn de guójiā ne?

那如果是比较近的国家呢?

Ну а если эта страна находится рядом?

277

Bǐrú shuō Rìběn a, Hánguó a, ránhòu zuì jìn de guójiā

比如说日本啊, 韩国啊, 然后最近的国家

Например, Япония, Южная Корея или другая ближайшая страна?

278

Bìjìng dōu kuàguó le, dōu mán yuǎn de ma.

毕竟都跨国了, 都蛮远的嘛。

Всё равно это за границей, всё равно довольно далеко.

279

Kuà shěng xiànzài dōu fǎnduì,

跨省现在都反对,

Другая провинция, и то не подходит,

280

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

bié shuō kuàguó le!

别说跨国了!

что уж говорить о другой стране!

281

Yīnggāi gāng kāishǐ bù jiēshòu ba.

应该刚开始不接受吧。

Должно быть, поначалу не примут.

282

Hòumian huì jiēshòu ma? nǐ juéde

后面会接受吗? 你觉得

А потом примут, ты думаешь?

283

Xiāngchǔ yīnggāi... gè fāngmiàn hǎo a, xiàoshùn a nàxiē

相处应该... 各方面好啊, 孝顺啊那些

Если будем ладить... со всех сторон будет хороша, почтительна,

284

yīnggāi dōu huì jiēshòu de.

应该都会接受的。

должно быть, примут.

285

Jiǎrú nǐ xiànzài yǒu yī gè wàiguó nán péngyou,

假如你现在有一个外国男朋友,

Представим, что у тебя появился парень-иностранец,

286

nǐ juéde nǐ de jiārén hé péngyou huì yǒu shénmeyàng de yī gè fǎnyìng?

你觉得你的家人和朋友会有什么样的一个反应?

как отреагируют твои родные и друзья?

287

Méiyǒu a, wǒ juéde... kěnéng huì yǒudiǎn hěn chà yì éryǐ.

没有啊, 我觉得... 可能会有点很诧异而已。

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Да нет, я думаю... Может, немного удивятся, да и всё.

288

Xiànzài hái zài gāozhōng jiù tán péngyou!

现在还在高中就谈朋友!

Всё ещё школьница, а уже встречаюсь!

289

Nǐ hái shì gāozhōng xuéshēng ma? | Duì a!

你还是高中生吗? | 对啊!

Ты всё ещё в старшей школе? | Ну да!

290

Hǎo niánqīng o! Nǐ ne?

好年轻哦! 你呢?

Такая молоденькая! А ты?

291

Wǒ gēn tā shì yī jiè de.

我跟她是一届的。

Я в таком же классе.

292

Nà jiǎ rú jiù shì bù shì xiànzài,

那假如就是不是现在,

Ну а если, допустим, не сейчас,

293

bǐ rú shuō nǐ wèi lái dào le èrshí duō suì de shíhòu ne?

比如说你未来到了二十岁多的时候呢?

а, например, в будущем, когда тебе будет за 20 лет?

294

Zhè ge kě néng... wǒ jué de wǒ bà mā bù huì fǎn duì lo.

这个可能... 我觉得我爸妈不会反对咯。

Вероятно... Я не думаю, что мои родители будут против.

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

295

Bìjìng... kěnéng huì yǒudiǎn dānxīn wǒ ba

毕竟... 可能会有点担心我吧

В конце концов... Возможно, они будут несколько обеспокоены за меня,

296

bìjìng rúguǒ yào jià dào zhème yuǎn de dìfang qù, duì ba?

毕竟如果要嫁到这么远的地方去，对吧？

ведь всё-таки, если я выйду замуж, то уеду далеко, так ведь?

297

Nà nǐ juéde nǐ de jiārén ne? huì yǒu shénmeyàng de fǎnyìng?

那你觉得你的家人呢？会有什么样的反应？

Ну а твои родители? Думаешь, как бы отреагировали?

298

Wǒ juéde wǒ duōbàn huì bèi wǒ gē xiào ba.

我觉得我多半会被我哥笑吧。

Я думаю, что, скорее всего, мой старший брат засмеёт меня.

299

Huì xiào nǐ? Wèishénme?

会笑你？为什么？

Засмеёт? Почему?

300

Duì! Tā lǎoshi shuō,

对！他老是说，

Ну да! Он постоянно говорит:

301

tā shuō: "Nǐ zěnmē zhǎngde zhème chǒu a!" ránhòu...

他说：“你怎么长得这么丑啊！”然后...

“Ты чего такая уродина!” И потом...

302

Méiyǒu ba!

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

没有吧！

Это вовсе не так!

303

Jiù tā huì jīngcháng huì zhèyàngzi xiào wǒ ma, ránhòu...

就他会经常会这样子笑我嘛，然后...

Он часто так смеётся надо мной, и...

304

Dǎjī nǐ, shì ba? | Duì!

打击你，是吧？ | 对！

Издаётся над тобой, да? | Да!

305

Ránhòu rúguǒ wǒ yàoshì zhǎo yī wàiguó de, tā kěndìng huì hěn...

然后如果我要是找个外国的，他肯定会很...

И если я найду себе иностранца, он точно будет...

306

Jiùshì nàzhǒng hěn jīngyà de ba.

就是那种很惊讶的吧。

очень удивлён, наверное.

307

Zhè yīnggāi méiyǒu jiǎrú.

这应该没有假如。

Быть такого не может.

308

Jiùshì wànyī nǐ xiǎngxiàng... fāhuī yīxià nǐ de xiǎngxiàng lì ma!

就是万一你想象... 发挥一下你的想象力嘛！

Ну просто представь на секунду... используй своё воображение!

309

Zhè yīnggāi méiyǒu jiǎrú!

这应该没有假如！

Такого просто не может быть!

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

310

Wǒ juéde tāmen huì jiēshòu ba.

我觉得他们会接受吧。

Я думаю, они примут это.

311

Huì jiēshòu? | Yīnwèi... duì!

会接受? | 因为... 对!

Примут? | Потому что... Да!

312

Wǒ juéde wǒ jiārén yīzhí dōu hěn zhīchí wǒ de gèzhǒng zuòfǎ,

我觉得我家人一直都很支持我的各种做法,

Я думаю, мои родные во всём меня поддерживают,

313

bāokuò sòng wǒ chūguó, suǒyǐ wǒ juéde tāmen shì kěyǐ jiēshòu zhège.

包括送我出国, 所以我觉得他们是可以接受这个。

даже отправили меня учиться за рубежом, так что, думаю, они смогут принять это.

314

Nǐ juéde nǐ de péngyou huì duì nǐ shuō shénme?

你觉得你的朋友会对你说什么?

Ну а твои друзья, думаешь, что скажут тебе?

315

Yīnggāi bùhuì shuō shénme ba.

应该不会说什么吧。

Да, наверное, ничего и не скажут.

316

Yīnwèi wǒ yǒu hěn duō péngyou, tāmen nán péngyou...

因为我有很多朋友, 她们男朋友...

Потому что у меня много подруг, у которых парни ...

317

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

jiùshì zài Měiguó nàbiān de,

就是在美国那边的，

Там в США,

318

yě yǒuyīxiē shì wàiguórén, suǒyǐ...

也有一些是外国人，所以...

Некоторые тоже встречаются с иностранцами, так что...

319

Wǒ juéde tāmen huì wèi wǒ zìháo ba,

我觉得他们会为我自豪吧，

Я думаю, они бы гордились мной,

320

yīnwèi jiāo yī gè wàiguó nǚpéngyou, wǒ juéde tǐng liǎobuqǐ de.

因为交一个外国女朋友，我觉得挺了不起的。

Девушка-иностранка, я думаю, это здорово.

321

Nǐ jiārén huì jiēshòu ma?

你家人会接受吗？

Твои родные примут это？

322

Kěnéng huì, dànshì wǒ bù quèdìng.

可能会，但是我不确定。

Наверное, да, но я не уверен.

323

Yīnggāi huì ba.

应该会吧。

Думаю, должны.

324

Nǐ ne?

你呢？

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Что насчёт тебя?

325

Yīnggāi dōu huì zhīchí wǒ de.

应该都会支持我的。

Должно быть, все меня поддержат.

326

Nǐ juéde nǐ péngyou huì shì shénme fǎnyìng?

你觉得你朋友会是什么反应?

Друзья, думаешь, как бы отреагировали?

327

Wǒ péngyou dehuà kěnéng huì juéde...

我朋友的话可能会觉得...

Друзья, наверное, считали бы...

328

Hěn kù! | Duì! Hěn kù!

很酷! | 对, 很酷!

Что это клёво! | Да, клёво!

329

Kěnéng wǒ... huì juéde wǒ bǐjiào lihai ba.

可能我... 会觉得我比较厉害吧。

Наверное... считали бы меня крутым.

330

Tāmen kěndìng huì shǒuxiān shì hěn jīngyà,

他们肯定会首先是很惊讶,

Они, конечно, поначалу удивились бы,

331

yīnwèi bìjìng wǒmen shì Zhōngguó rén,

因为毕竟我们是中国人,

потому что, мы всё-таки китайцы,

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

332

hé báirén hǎoxiàng zhèzhǒng de jiāowǎng hé hūnyīn dōu fēicháng de...

和白人好像这种的交往和婚姻都非常地...

и отношения, браки с белыми людьми очень уж...

333

xiànzài dāngrán yuèláiyuè duō le,

现在当然越来越多了,

Конечно, сейчас хоть их всё больше и больше,

334

zài yǐqián shì bǐjiào shǎo yě hěn nán xiǎngxiàng.

在以前是比较少也很难想象。

но раньше это было редкостью, такое было тяжело представить.

335

Dàn yě shuōmíng wǒmen Zhōngguó de jīngjì wénhuà

但也说明我们中国的经济文化

Но это также доказывает, что китайская экономика и культура (их влияние)

336

yuèláiyuè qiángdà le.

越来越强大了。

становятся всё сильнее.

337

Jiǎrú nǐ xiànzài yǒu yī gè wàiguó de nǚpéngyou,

假如你现在有一个外国的女朋友,

Представим, что ты сейчас встречаешься с иностранкой,

338

nǐ juéde nǐ de jiārén hé péngyou huì shì shénmeyàng de fǎnyìng?

你觉得你的家人和朋友会是什么样的反应?

как бы отреагировали твои родные и друзья?

339

Tā yīnggāi hěn kāixīn na!

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

他应该很开心呐!

Они, должно быть, обрадовались!

340

Wèishénme ne?

为什么呢?

Почему?

341

Yīnwèi wǒ zhōngyú yǒu nǚpéngyou le ma!

因为我终于有女朋友了嘛!

Потому что у меня наконец-то появилась девушка!

Segment title 5: В Китае часто можно увидеть иностранцев, которые встречаются с китайками, но редко — китайцев, которые встречаются с иностранками. Как думаете, почему это так?

342

Nà mùqián zài Zhōngguó ne, hǎoxiàng wǒmen jīngcháng kàn dào de

那目前在中国呢, 好像我们经常看到的

Сейчас в Китае, кажется, мы часто видим вместе

343

dōu shì wàiguó xiǎohuǒzi gēn Zhōngguó xiǎo gūniang zài yìqǐ,

都是外国小伙子跟中国小姑娘在一起,

иностранных парней с китайскими девушками,

344

dàn hěn shǎo kàn dào yǒu Zhōngguó nánháizi

但很少看到有中国男孩子

но редко встречаются китайские парни,

345

gēn wàiguó nǚháizi zài yìqǐ jiāowǎng, nǐ juéde...

跟外国女孩子在一起交往, 你觉得...

которые встречаются с иностранками, ты думаешь...

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

346

Nǐmen shì zěnmē kàndài zhège xiànxàng de?

你们是怎么看待这个现象的?

Как вы относитесь к этому феномену?

347

Wǒ juéde ba, wàiguó nánhái bǐjiào shuō shì fàng de kāi,

我觉得吧，外国男孩比较说是放得开，

Я думаю, иностранные парни более раскрепощенные,

348

dàn wǒmen Zhōngguó nánháizi bǐjiào miǎntiǎn ba,

但我们中国男孩子比较腼腆吧，

а мы, китайцы, более застенчивые.

349

jiùshìshuō bùshì nàme...

就是说不是那么...

То есть, не такие...

350

Kāifàng? | Duì!

开放? | 对!

Открытые? | Да!

351

Nǐ shì miǎntiǎn xíng de ma?

你是腼腆型的吗?

А ты застенчивый?

352

Chàbuduō ba, suànshì ba.

差不多吧，算是吧。

Более-менее, можно так сказать.

353

Dàn nǐ gānggang shuō de wàiguórén kāifàng,

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

但你刚刚说的外国人开放，

Но когда ты говоришь, что иностранцы открытые,

354

zhèlǐ zhǐ... zhèlǐ bāokuò Hánguó, Rìběn děng dōngnányà de guójiā ma?

这里指... 这里包括韩国、日本等东南亚的国家吗？

ты включаешь сюда Южную Корею, Японию и другие страны Юго-Восточной Азии?

355

Suànshì bāokuò ba.

算是包括吧。

Да, включаю.

356

Nǐ juéde jiù Rìběn gēn Hánguó zhèxiē guójiā de rén

你觉得就日本跟韩国这些国家的人

Ты считаешь, японцы и корейцы

357

yě gēn wǒmen bù yíyàng, shì ma?

也跟我们不一样，是吗？

тоже не похожи на нас, так?

358

Wǒ juéde yíyàng a!

我觉得一样啊！

Я думаю, похожи!

359

Shìbùshì?

是不是？

Не так ли?

360

Wǒ juéde dōu miǎntiǎn a.

我觉得都腼腆啊。

Я думаю, все застенчивые.

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

361

Dōu miǎntiǎn, shì ba?

都腼腆，是吧？

Тоже застенчивые, так?

362

Duì a! Jiù xīfāng ba.

对啊！就西方吧。

Ну да! Только жители Запада (открытые).

363

Mùqián zài Zhōngguó, hǎoxiàng wǒmen jīngcháng kàndào de

目前在中国，好像我们经常看到的

Сейчас в Китае, кажется, мы часто видим вместе

364

dōu shì wàiguó shuài xiǎohuǒ gēn Zhōngguó xiǎo gūniang zài yīqǐ jiāowǎng,

都是外国帅小伙跟中国小姑娘在一起交往，

иностраннных парней с китайскими девушками,

365

dànshì hěn shǎo kàndào Zhōngguó nánshēng gēn wàiguó nǚháizi, shìbùshì?

但是很少看到中国男生跟外国女孩子，是不是？

но редко встречаются китайские парни с иностранками, не так ли?

366

Nàme nǐmen shì zěnmē kàndài zhège xiànxàng de?

那么你们是怎么看待这个现象的？

Ну а вы как относитесь к этому феномену?

367

Yīnwèi wǒ liǎojiě dào dōngběi nàbiān

因为我了解到东北那边

Я знаю, что на Северо-Востоке (Китая)

368

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

bùshì tǐng duō Èluósī de měinǚ jià guòlái ma?

不是挺多俄罗斯的美女嫁过来吗?

довольно много русских девушек выходят замуж (за китайцев), разве нет?

369

Hái bù yào jiàzhuang de, bùshì ma?

还不要嫁妆的, 不是吗?

Им даже не нужно приданое, не так ли?

370

Ó, shì ma? | Duì a!

哦, 是吗? | 对啊!

Ого, да? | Ну да!

371

Zhège hái méiyǒu tīngshuō.

这个还没有听说。

Этого я не слышала.

372

Tīngshuō guò, bù yào jiàzhuang, rán hòu yě tè bié piào liang!

听说过, 不要嫁妆, 然后也特别漂亮!

Я слышала, им не нужно приданое и они очень красивые!

373

Rán hòu Zhōngguó xiǎohuǒ hái yī bān bān de nà zhǒng. duì...

然后中国小伙还一般般的那种。对...

А вот китайские парни так себе. Вот...

374

Kěnéng shì nánshēng bù tài zhǔdòng ba.

可能是男生不太主动吧。

Может быть, наши парни не очень активные.

375

Nǐ shì shuō wǒmen Zhōngguó de nánshēng bù tài zhǔdòng, shì ma?

你是说我们中国的男生不太主动, 是吗?

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Имеешь в виду, что китайские парни не проявляют инициативу, верно?

376

Duì a! Bùrán wǒmen Zhōngguó nánshēng Yīngyǔ bùtài hǎo.

对啊！不然我们中国男生英语不太好。

Ну да! Ну или английский у китайцев не очень хорош.

377

Nǐ juéde nǐ shì shǔyú zhǔdòng xíng de háishi bèidòng xíng?

你觉得你是属于主动型的还是被动型？

По твоему, ты относишься к активному или пассивному типу парней?

378

Wǒ a? Wǒ shǔyú gāngà xíng de.

我啊？我属于尴尬型的。

Я? Я отношусь к неуклюжему типу.

379

Shénme jiào gāngà xíng?

什么叫尴尬型？

Неуклюжий — это какой?

380

Jiùshì nàzhǒng bùhuì zhǔdòng, yòu xiǎng zhǔdòng nàzhǒng.

就是那种不会主动，又想主动那种。

Который не умеет проявлять инициативу, но всё равно хочет.

381

Kěnéng shì nǚháizi hàoqíxīn bǐjiào zhòng ba, shì ba?

可能是女孩子好奇心比较重吧，是吧？

Может быть, девушки более любопытны, не так ли?

382

Nà nánháizi... nǐmen méiyǒu hàoqíxīn ma?

那男孩子... 你们没有好奇心吗？

Ну а парни.... разве вы не любопытны?

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

383

Dànshì wǒmen... wǒ gèrén xiǎngfǎ dehuà jiùshì

但是我们... 我个人想法的话就是

Но мы... Это моё личное мнение,

384

wǒ bù xǐhuan nàge lèixíng a! Shì ba?

我不喜欢那个类型啊！ 是吧？

мне не нравится такой типаж (иностранки)! Так?

385

Suǒyǐ nǐ juéde kěnéng yǒuxiē nánháizi yě bùshì tèbié xǐhuan wàiguó de,

所以你觉得可能有些男孩子也不是特别喜欢外国的，

Поэтому, ты думаешь, может, есть и другие парни, которым не нравятся иностранки,

386

jiù bǐjiào xǐhuan zhōngguó nǚháizi.

就比较喜欢中国女孩子。

они предпочитают китайских девушек.

387

Kěnéng shì ba, zhè zhǐnéng shì yīzhǒng kěnéng, shì ba?

可能是吧，这只能是一种可能，是吧？

Наверное, может же быть такая вероятность, так?

388

Kàn gèrén xǐhào ba, zhèzhǒng dōngxi | Duì a!

看个人喜好吧，这种东西 | 对啊！

Такого рода вещи зависят от личных предпочтений. | Верно!

389

Nǐ shì juéde Zhōngguó de nánháizi bùshì tèbié xǐhuan wàiguó nǚshēng ma?

你是觉得中国的男孩子不是特别喜欢外国女生吗？

То есть, ты думаешь, китайским парням не особо нравятся иностранки?

390

Yě bùshì zhème shuō.

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

也不是这么说。

Я не совсем об этом.

391

Jiù... yào zěnmē shuō ne?

就... 要怎么说呢?

Просто... Как сказать-то?

392

Nǐ juéde wèishénme, jiùshì nǎ fāngmiàn...

你觉得为什么，就是哪方面...

Ты думаешь, почему... какие аспекты...

393

shì yīnwèi wénhuà de chāyì a,

是因为文化的差异啊，

Дело в культурных различиях,

394

háishi wǒmen Zhōngguó de nánháizi xìnggé wèntí a, háishi zěnmeyàng?

还是我们中国的男孩子性格问题啊，还是怎么样？

или проблема в темпераменте китайских парней, или что?

395

Wǒ zěnmē zhīdào?! Wǒ yòu bùshì nán de!

我怎么知道?! 我又不是男的!

Откуда мне знать? Я же не парень!

396

Jiù nǐ de yìjiàn ma!

就你的意见嘛!

Просто (скажи) твоё мнение!

397

Nǐ zìjǐ gǎnjué ma!

你自己感觉嘛!

Твоё личное ощущение!

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

398

Bù zhīdào.

不知道。

Не знаю.

399

Zhōngguó nánshēng bǐjiào bùhuì biǎodá ba.

中国男生比较不会表达吧。

Китайские парни довольно плохо умеют выражать чувства.

400

Kěnéng, duì!

可能，对！

Возможно, да!

401

Suǒyǐ nǐ juéde wàiguó nǚshēng kěnéng bù tài xǐhuan zhèzhǒng?

所以你觉得外国女生可能不太喜欢这种？

То есть, думаешь, иностранкам, наверное, не нравится такой типаж?

402

Duì a! Yīnggāi shì ba, wǒ juéde

对啊！应该是吧，我觉得

Ну да! Должно быть так, я считаю.

403

Nǐ juéde yīnggāi shì zhège yuányīn a? | Duì a!

你觉得应该是这个原因啊？ | 对啊！

Думаешь, причина в этом? | Верно!

404

Hǎo de, xièxie!

好的，谢谢！

Хорошо, спасибо!

405

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Shǒuxiān ne, wǒ shì juéde jiù fēn yī gè jiātíng de yī gè yǐngxiǎng,

首先呢，我是觉得就分一个家庭的一个影响，

Во-первых, я думаю, это влияние семьи.

406

Zhōngguó de nánxìng wǒ rènwéi xiāngduì lái shuō bǐjiào chuántǒng,

中国的男性我认为相对来说比较传统，

Я думаю, что китайские мужчины сравнительно более консервативны,

407

yīnwèi tāmen shòu fùmǔ de yālì bǐjiào dà,

因为他们受父母的压力比较大，

потому что родители на них сильно давят,

408

yīnwèi fùmǔ dehuà hái shì xīwàng

因为父母的话还是希望

потому что родители надеются, что они

409

qǐ yī gè tā bǐjiào róngyì jiāoliú de,

娶一个他比较容易交流的，

женятся на той, с кем им будет легко общаться.

Примечание: В Китае родители мужа обычно живут с супружеской парой, поэтому жене приходится каждый день взаимодействовать с семьей мужа.

410

jiùshìshuō tā de xífù, duì duì!

就是说他的媳妇，对对！

То есть, с невесткой, да.

411

Nà nǚxìng dehuà, yīnwèi wǒmen jiùshìshuō jià chūqù ma,

那女性的话，因为我们就是说嫁出去嘛，

Что касается женщин, поскольку мы выходим замуж (и уходим) в чужую семью,

412

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

ránhòu fùmǔ xiāngduì lái shuō, tā kěnéng yě huì fǎnduì,

然后父母相对来说，他可能也会反对，

родители могут по-прежнему возражать,

413

dànshì tā... rúguǒ tā nǚ'ér zhēnxīn xǐhuan dehuà,

但是他... 如果他女儿真心喜欢的话，

Но... если дочери он (иностранец) искренне нравится,

414

tā hái shì huì zhīchí.

他还是会支持。

они всё равно поддержат. (ведь не надо с ним жить)

415

Zài Zhōngguó ne yǒu yī gè xiànxàng,

在中国呢有一个现象，

В Китае есть такой феномен,

416

jiùshì hěn duō xiàng zhèzhǒng kuàguó liàn ne,

就是很多像这种跨国恋呢，

что многие межнациональные отношения,

417

tōngcháng dōu shì wàiguó de nánshēng gēn Zhōngguó de nǚháizi zài yìqǐ,

通常都是外国的男生跟中国的女孩子在一起，

они обычно между иностранцами и китайскими девушками,

418

dàn hěn shǎo yǒu fǎnguólái de, nǐ juéde shì shénme yuányīn ne?

但很少有反过来的，你觉得是什么原因呢？

но редко наоборот. Ты думаешь, по какой причине?

419

Wǒ juéde shì xìngbié yuányīn.

我觉得是性别原因。

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Я думаю, это причина гендерного характера.

420

Jiùshì yīnwèi shíjìshàng dàjiā duì nánshēng de qīdài dōu shì...

就是因为实际上大家对男生的期待都是...

Потому что, на самом деле, все ожидают от парней...

421

jiùshì bǐjiào nánxìnghuà, bǐjiào "man" de nàzhǒng lèixíng,

就是比较男性化, 比较 "man" 的那种类型,

большей маскулинности, мужественности,

422

dànshì wǒ juéde kěnéng wàiguó nǚshēng

但是我觉得可能外国女生

Но я думаю, что, вероятно, у иностранок

423

huì duì nánxìng de zhège qīdài huì gèng gāo yīxiē,

会对男性的这个期待会更高一些,

более высокие ожидания от мужчин,

424

jiùshì kěnéng tāmen huì juéde yàzhōu nánxìng

就是可能她们会觉得亚洲男性

и им может показаться, что азиатские мужчины

425

bùfúhé tāmen duì nánxìng de zhège expectation,

不符合她们对男性的这个 expectation,

не соответствуют их ожиданиям в отношении мужественности.

426

dànshì kěnéng yàzhōu nǚshēng jiù huì juéde wàiguó nǚshēng...

但是可能亚洲女生就会觉得外国女生...

Но возможно, азиаткам кажется, что иностранки... (оговорилась)

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

427

wàiguó nánshēng huì bǐ Zhōngguó nánshēng yào gèng masculine yīdiǎn,
外国男生会比中国男生要更 masculine 一点,
что иностранцы обладают большей маскулинностью, чем китайские парни.

428

suǒyǐ jiù huì... | Jiù gèng yǒu nánrén wèi yīdiǎn?
所以就会... | 就更有男人味一点?
Поэтому... | Они более мужественные?

429

Duì duì! Suǒyǐ jiù kěnéng huì xǐhuan nàyang de lèixíng ba.
对对! 所以就可能会喜欢那样的类型吧。
Верно! Поэтому, может, им больше нравится такой типаж..

430

Zhōngguó de nánshēng bǐjiào hàixiū, bǐjiào nèixiàng.
中国的男生比较害羞, 比较内向。
Китайские парни более застенчивые, более замкнутые.

431

Nǐ shǔyú hàixiū xíng ma?
你属于害羞型吗?
Ты относишься к застенчивому типу?

432

Wǒ shì yǒu yīdiǎn, yīdiǎn...
我是有一点, 一点...
Есть немного, немного....

433

Dànshì méiyǒu... pǔtōng, zhèngcháng
但是没有... 普通, 正常
Но не настолько... Я обычный, нормальный.

434

Suǒyǐ nǐ juéde shì yīnwèi gèxìng de wèntí?
所以你觉得是因为个性的问题?

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

所以你觉得是因为个性的问题？

Так ты думаешь, что проблема в темпераменте?

435

Duì! Jiùshì bǐjiào nèixiàng.

对！就是比较内向。

Да! Просто (китайцы) более застенчивые.

436

Nǐ juéde ne?

你觉得呢？

А ты что думаешь?

437

Wǒ juéde yīnggāi shì wàiguó nǚshēng bù xǐhuan yàzhōu rén ba.

我觉得应该是外国女生不喜欢亚洲人吧。

Я думаю, должно быть, иностранкам не нравятся азиаты (мужчины).

438

Zhège a? Wǒ juéde yīnggāi shì dìyù xìngzhì ba.

这个啊？我觉得应该是地域性质吧。

Ах, это? Я думаю, это региональные особенности.

439

Yīnwèi zài guówài háishi hěn duō

因为在国外还是很多

Потому что за границей много

440

Zhōngguó de nánhái gēn wàiguó nǚháizi jiāowǎng,

中国的男孩跟外国女孩子交往，

китайских парней, которые встречаются с иностранками.

441

zhǐshì shuō zài guónèi kěnéng jiàn de bǐjiào shǎo éryǐ.

只是说在国内可能见得比较少而已。

Лишь в Китае такое редко встречается, вот и всё.

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

442

Wèishénme ne? Wèishénme zài...

为什么呢？为什么在...

Почему же? Почему в...

443

Jiùshì zài guónèi wèishénme shǎo ne?

就是在国内为什么少呢？

Почему в Китае так редко?

444

Dànshì zài guónèi wǒmen yě jīngcháng kàndào

但是在国内我们也经常看到

В Китае мы же часто видим

445

nǚháizi gēn wàiguórén zàiyìqǐ a.

女孩子跟外国人在一起啊。

китайских девушек с иностранцами.

446

Zhège hěn nán jiǎng āi, kěnéng tāmen bù xǐhuan ba!

这个很难讲哎，可能他们不喜欢吧！

Сложно сказать! Может, они им (иностранкам) не нравятся!

447

Jiùshì hùxiāng bù láidiàn?

就是互相不来电？

Между ними нет искры?

448

Duì a! Kěnéng bù láidiàn ba!

对啊！可能不来电吧！

Ну да! Может, нет искры.

449

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Bùrán dehuà, nà wèishénme tā bù gēn tā zài yīkuài?

不然的话，那为什么他不跟她在一块？

Иначе, почему бы им не сойтись?

450

Yǒuyīxiē kěnéng nánháizi, jiùshì guórén ma,

有一些可能男孩子，就是国人嘛，

Есть вероятность, что китайские парни

451

juéde kěnéng huì hàixiū, huì duō yīdiǎn,

觉得可能会害羞，会多一点，

застенчивы, и таких тут много.

452

érqiě méiyǒu yīdìng de Yīngyǔ jīchǔ,

而且没有一定的英语基础，

А ещё, без определенной базы в английском

453

tā kěndìng yě bùhuì qù gēn nàxiē wàiguó nǚháizi dāshàn.

他肯定也不会去跟那些外国女孩子搭讪。

они точно не смогут заигрывать с иностранками.

454

Zhè yě shì yīdiǎn.

这也是一点。

Это ещё одна причина.

455

Kěnéng wàiguó nǚháizi kěnéng gèng xǐhuan Ōuměi a,

可能外国女孩子可能更喜欢欧美啊，

Может, иностранкам больше нравятся западные (мужчины),

456

Ōuměi nàzhǒng rénzhǒng bǐjiào gāodà a, jiànzhàng a,

欧美那种人种比较高大啊，健壮啊，

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

они физически выше, сильнее.

457

zhè shì de wǒ gèrén lǐjiě a.

这是我的个人理解啊。

Я лично так это понимаю.

458

Érqiě kěnéng hái cúnzài hěn duō wénhuà hé yǔyán shàng de chāyì,

而且可能还存在很多文化和语言上的差异，

Кроме того, есть ещё культурные и языковые различия,

459

bāokuò zōngjiào xìnyǎng kěnéng dōu yǒu hěn duō nàzhǒng chāyì,

包括宗教信仰可能都有很多那种差异，

включая религиозные и прочие различия,

460

suǒyǐ dàilái le zhèyàng de yī gè jiéguǒ.

所以带来了这样的一个结果。

что и приводит к такому результату.

461

Wèishénme ya?

为什么呀？

Почему?

462

Nǐ juéde shénme yuányīn dǎozhì zhège xiànxàng ne?

你觉得什么原因导致这个现象呢？

По твоему, какова причина этого феномена?

463

Wǒ juéde Zhōngguó nánshēng kěnéng dōu bǐjiào hàixiū ba,

我觉得中国男生可能都比较害羞吧，

Я думаю, китайские парни слишком застенчивые,

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

464

qù zhuī wàiguó de nǚshēng, duì

去追外国的女生，对

чтобы добиваться иностранных девушек, вот.

465

Jiù bùhuì qù zhuī?

就不会去追?

Они этого просто не делают?

466

Duì! Yīnwèi guówài de nánshēng xiāngduì huì bǐjiào zhǔdòng yīdiǎn, duì

对! 因为国外的男生相对会比较主动一点，对

Да! Иностранные парни сравнительно более инициативные, да.

467

Suǒyǐ shuō wǒmen Zhōngguó rén kěnéng bù tài zhǔdòng.

所以说我们中国人可能不太主动。

Так что, возможно, китайцы (парни) не слишком инициативные.

468

Duì! Nánshēng duìyú wàiguó de nǚháizi tā kěnéng shì huì...

对! 男生对于外国的女孩子他可能是会...

Верно! Китайские парни по отношению к иностранкам, может,...

469

yīnwèi tā méiyǒu yī gè yǔyán nàge xíguàn,

因为他没有一个语言那个习惯，

потому что у них нет языковых навыков,

470

kěnéng Yīngyǔ huì bùtài hǎo,

可能英语会不太好，

может, их английских не так хорош,

471

suǒyǐ tā huì kěnéng xiūsè yú qù zhǔdòng gēn biéren dāshàn.

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

所以他会可能羞涩于去主动跟别人搭讪。

поэтому они стесняются первыми заводить разговор.

472

Dànshì dāshàn Zhōngguó nǚhái jiù bǐjiào duō le!

但是搭讪中国女孩就比较多!

А вот тех (иностранцев), что заводят разговор с китаянками, довольно много!

473

A... juéde shì dàxiǎo de yuányīn a!

啊... 觉得是大小的原因啊!

Э... Я думаю, причина в размере!

474

Shénme dàxiǎo?

什么大小?

Каком ещё размере?

475

Dàxiǎo de yuányīn na!!

大小的原因呐!!

Ну в размере!

Размер? Он о том, о чём я думаю?

476

Hǎo! Jīntiān de shìpín jiù dào zhèlǐ jiéshù.

好! 今天的视频就到这里结束。

Итак, сегодня наше видео подошло к концу.

477

Nàme nǐmen duì yǐshàng de huídá yǒu shénme kànfǎ ne?

那么你们对以上的回答有什么看法呢?

Ну а что вы думаете об услышанном?

478

Huānyíng zài xiàmiàn liúyán tāolùn!

欢迎在下面留言讨论!

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

Напишите в комментариях под видео!

479

Rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpín dehuà,

如果你喜欢这个视频的话，

Если вам понравилось это видео，

480

nà jiù qǐng gěi tā diǎn gè zàn,

那就请给它点个赞，

поставьте, пожалуйста, “лайк”

481

bìng yǔ nǐ de hǎoyǒu men fēnxiǎng.

并与你的好友们分享。

и поделитесь им с вашими друзьями.

482

Rúguǒ nǐ xǐhuan wǒmen píndào hé wǎngzhàn shàng de nèiróng,

如果你喜欢我们频道和网站上的内容，

Если вам нравится контент на нашем канале и на сайте

483

bìng xiǎng bāngzhù wǒmen jìxù tígōng zhèlèi nèiróng,

并想帮助我们继续提供这类内容，

и вы хотите помочь нам продолжать делать и дальше такой контент,

484

nàme qǐng kǎolǜ zài Patreon shàng zhīchí wǒmen

那么请考虑在 Patreon 上支持我们

Тогда, пожалуйста, поддержите нас на Patreon

485

huò shǐyòng PayPal jìnxíng yīcìxìng juānzèng.

或使用 PayPal 进行一次性的捐赠。

или сделайте разовое пожертвование через PayPal.

Стали бы китайцы встречаться с иностранцами?

486

Zuìhòu, qǐng hái méiyǒu dìngyuè de rén dìngyuè wǒmen de píndào

最后，请还没有订阅的人订阅我们的频道

И наконец, если вы ещё не подписались, пожалуйста, подпишитесь на наш канал!

487

Wǒmen xià qī zàijiàn!

我们下期再见！

Увидимся в следующий раз!